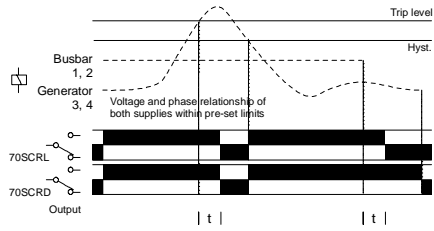


70SCRD & 70SCRL

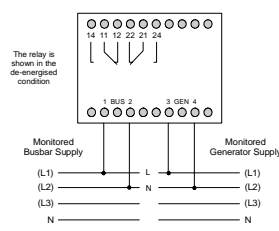
Synchronizing Check Relay Synchronisation des relais de contrôle Synchronisierung der Kontroll-Relais



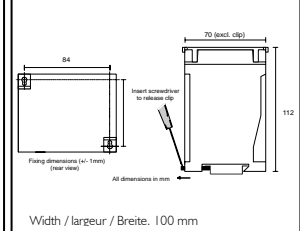
FUNCTION DIAGRAM DIAGRAMME DE FONCTION FUNKTIONSDIAGRAMM



CONNECTION DIAGRAM DIAGRAMME DE CONNEXION SCHALTBILDANSCHLUSS



MOUNTING DETAILS INSTRUCTIONS DE MONTAGE MONTAGEAUFÜHRUNGEN



- MONITORS GENERATOR SUPPLY AND BUSBAR SUPPLY**
- 70SCRD (DEAD BUS)**
- 70SCRL (LIVE BUS)**
- ADJUSTABLE TRIP LEVEL**
- OUTPUT RELAY 8A**
- SUPPLY / RELAY INDICATION**

- MONITEUR GÉNÉRATEUR D' ALIMENTATION ET BARRE DE BUS D' ALIMENTATION**
- 70SCRD (DEAD BUS)**
- 70SCRL (LIVE BUS)**
- NIVEAU DE DÉPLACEMENT ADJUSTABLE**
- RELAIS DE SORTIE 8A**
- D' ALIMENTATION / RELAIS INDICATION**

- MONITOR VERSORUNGSGENERATOR UND SCHIENENVERTEILER**
- 70SCRD (DEAD BUS)**
- 70SCRL (LIVE BUS)**
- NIVEAUVERSCHIEBUNG VERSTELLBAR**
- AUSGANGSRELAIS 8A**
- VERSORGUNGS / RELAIS INDIKATION**

• INSTALLATION AND SETTING



Installation work must be carried out by qualified personnel.

- **BEFORE INSTALLATION, ISOLATE THE SUPPLY**
- Connect the unit as shown in the diagram above.
- Set 'trip level'.
- Apply power (green LED on, red LED on, contacts 11 / 14 and 21 / 24 closed).
- **70SCRD (Dead bus)** - Allows relay to energise with Generator supply only (i.e. should Busbar supply fail)

Troubleshooting

- Check wiring and voltage present.

• MONTAGE ET MISE AU POINT



Des travaux d'installation doivent être menés à bien par le personnel qualifié.

- **AVANT MONTAGE, ISOLER L' ALIMENTATION**
- Branchement comme indiqué dans le diagramme ci-dessus.
- Régler le 'niveau de déplacement'.
- Appliquer la puissance (LED verte allumée, LED rouge allumée, contacts 11 / 14 et 21 / 24 fermés).

Intervention (pour régler un problème)

- Vérifier les fils et le voltage présent.

• EINBAU UND EINSTELLUNG



Installation Arbeit muß von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- **VOR EINBAU DIE STROMVERSORGUNG ISOLIEREN**
- Stromversorgung anschliessen wie im Schaltbild unten angezeigt.
- 'Standverschiebung' einstellen.
- Energie anbringen (LED grün an, LED rot an, Kontakte 11 / 14 und 21 / 24 geschlossen).

Störungsbehebung

- Überprüfung von Leitungen und gegenwärtiger Spannung.

• TECHNICAL SPECIFICATION

Supply/monitoring voltage Un:	110, 220, 230, 380, 400, 415, 480V AC 45 - 65Hz Galvanic isolation (Integral transformer)
Supply variation:	0.75 - 1.25 x Un
Isolation:	Overvoltage category III
Power consumption:	< 4VA @ Un (Generator supply) < 2VA @ Un (Busbar supply)
Trip level:	10 - 30% x Un (6 - 20 electrical degrees)
Hysteresis:	≈ 5%
Repeat Accuracy:	± 0.5% @ constant conditions
Time delay (t):	≈ 500mS
Ambient temperature:	-20 to +60°C
Relative humidity:	+95%
Output:	2 x C.O.
Output rating:	AC1 250V AC 8A (2000VA) AC15 250V AC 3A DC1 25V DC 8A (200W)
Electrical life:	≥ 150,000 (AC1)
Housing:	to UL94 VO
Weight:	≈ 590g
Mounting option:	to BS5584:1978 (EN50 022, DIN 46277-3)
Terminal conductor size:	≤ 2 x 2.5mm ² solid or stranded
Approvals:	Conforms to UL, CUL, CSA & IEC.

The information provided in this literature is believed to be accurate (subject to change without prior notice); however, use of such information shall be entirely at the user's own risk

• FICHES TECHNIQUES

Voltage d' alimentation contrôlée Un:	110, 220, 230, 380, 400, 415, 480V AC 45 - 65Hz Isolation galvanique (Transformateur intégral)
Variation d' alimentation:	0.75 - 1.25 x Un
Isolément:	Survoltage catégorie III
Puissance consommée:	< 4VA @ Un (Générateur d' alimentation) < 2VA @ Un (Barre de bus d' alimentation)
Niveau de déplacement:	10 - 30% x Un (6 - 20 degrés électriques)
Hystérese:	≈ 5%
Précision répétée:	± 0.5% (condition constante)
Délai de temps (t):	≈ 500mS
Température ambiante:	-20 à +60°C
Humidité relative:	+95%
Sortie:	2 x Inverseur
Mesure de sortie:	AC1 250V AC 8A (2000VA) AC15 250V AC 3A DC1 25V DC 8A (200W)
Durée de vie électrique:	≥ 150,000 (AC1)
Boitier:	à UL94 VO
Poids:	≈ 590g
Option de montage:	à BS5584:1978 (EN50 022, DIN 46277-3)
Taille du conducteur terminal:	≤ 2 x 2.5mm ² toron ou multi-filaire
Homologations:	Se conformer à UL, CUL, CSA & IEC.

Les indications contenues dans ce document sont exactes (sous réserve de changement sans avis préalable) toutefois aux risques et périls de l' utilisateur

• TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung / Spannungskontrolle Un:	110, 220, 230, 380, 400, 415, 480V AC 45 - 65Hz Galvanische Isolierung (Integraltransformator)
Wechselversorgung:	0.75 - 1.25 x Un
Isolation:	Überspannung Kategorie III
Energieverbrauch:	< 4VA @ Un (Versorgungsgenerator) < 2VA @ Un (Schieneverteiler)
Standverschiebung:	10 - 30% x Un (6 - 20 Elektro- Grad)
Hysteresis:	≈ 5%
Genauigkeit wiederholen:	± 0.5% (Bedingungen gleichbleibend)
Zeitsteuerung (t):	≈ 500mS
Umgebungstemperatur:	-20 bis +60°C
Allgemeiner Feuchtigkeitsgehalt:	+95%
Ausgang:	2 x Wechsler
Ausgangsleistung:	AC1 250V AC 8A (2000VA) AC15 250V AC 3A DC1 25V DC 8A (200W)
Elektrische Lebensdauer:	≥ 150,000 (AC1)
Gehäuse:	bis UL94 VO
Gewicht:	≈ 590g
Befestigungswahl:	bis BS5584:1978 (EN50 022, DIN 46277-3)
Anschlussklemme / Kabelgröße:	≤ 2 x 2.5mm ² Litze oder Festdraht
Genehmigungen:	Anmerkung UL, CUL, CSA & IEC.

Es handelt sich in diesen Unterlagen um uns genau bekannte Angaben. (Änderungen vorbehalten) jedoch diese Änderungen laufen auf eigene Gefahr des Benutzers.